

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

滿意者，請電
數名，待遇特
司現因擴充營

下午三時 七時半開映

梁山伯與
同場
三笑

85-8941 The Chinese
"Second class mail registration number"

接洽。

訂即



7 3 3
4 9 5
3 3 6
4 5 4
9 3 8
9 9 6
7 1 7
0 0 2
2 8 5

效力

7 1
 1 2 3
 1 2 0
 1 0 4
 7 2
 7 1
 7 1
 1 2 3
 7 0

廣告

廣 加拿大

喜歡在家中刺繡

錢嗎？

每日午后拿你的工藝樣本到佐
街東六二八號申請。

公報

PERSONAL WHOLESALE.

內名片 正宗越劇

祝英台

映

姻 緣

零售每份貳毫半
每月陸元

千三時 七時半開映

梁山伯與

同場加

三笑

the Chinese Ti

cond class mail registration number

司現因擴充營
數名，待遇特
下

35-8941

“Se

滿意者，請電
(689-8831)
訂閱

十五週年銀禧紀念
抽獎列下：
30069
123347

5	121643	70826
6	46755	30184
4	47005	
4	47745	
8	71253	
6	122774	
7	46594	
2	122516	
5	120715	

本公司領獎

有請携彩票到

7 1 7 5
1 2 3 4 9
1 2 0 3 3
1 0 4 4 5
7 2 9 3
7 1 9 9
7 1 7 1
1 2 3 0 0
7 0 2 8

加拿大

廣告效

喜歡在家中束縛
錢嗎？
每日午時拿你的工藝樣本到佐
街東六二八號申請。
PERSONAL WHOL-
SALE.

The Chinese Times 零售每份貳毫
每月陸元

閱  685-8941

最大 消息最快 請即訂

溫哥華 大漢公報 加拿大 廣告效力

廣告效力最大 消息最快 請即訂閱 685-8941 The Chinese Times 零售每份貳毫半 每月陸元

嚴沁著

然會知單！一

「他可以爲你救我！」她垂下頭不敢看家雷。
「妳也可以爲他救他！」他說。真是旁觀者清？然而他又豈是旁觀者？

小迪思索一下，寫給拉斯摩？怎樣的不可思議？她寧願寫給家雷，真的，家雷接近，熟悉和了解了，對家雷她可訴說心底的話，可以寫自

的電影。從樓下到樓上出境門口邊才能安靜些的椅子坐下來，「一個小箱子也要左看右看，」小迪找一「又不是只交運行手，人也要上

「有句廣東俗語叫『小心駛得萬年船』」，機敏的，難道還會放了炸彈自殺？」

「爲什麼不行？又怎樣不同？」他認真的問

「不行！他跟你不同，」她叫起來，「怎能寫給他？」

「明白？」小坡笑矣。「我當然知道凡事心些好，可是排着隊等得又急又煩時，免不了抱怨一下啦！」

「他——不是你，」小迪深吸一口氣，心中莫名的不安，莫名的亂，斯圖兒才是這遠的英雄？

「哦！對了，我親朋友爸爸開汽車每天催我兩小時，」家寧忽然說：「最好上午十點鐘用十二點，他下午用車的時候多，我相信妳對此

「你願意寫給你，不是他！」
「只是個形象？」
「這樣你們怎能交過？」他皺眉：「不交過又怎能了解？」
「沒問題的，對不對？」
「你願意借給我？」小迪呆怔，萬分意外
「妳不是很希望每天都能讀一下亂筆嗎？」

「不需要——她魅力揮霍着，她迷惑了。」
他反問。
「但是——那不好，汽車只是你朋友的，不需要交通，不需要了解，他是海賊！」
她搖搖頭：「等會兒我就去把車還給他！」
家蘭還是皺眉，怎麼說得通呢？不了解怎麼

「沒有什麼話要我告訴麼？」他再問。

「沒有，」她垂下頭，想一陣，實實在眼前再搖頭。「我不喜歡去打擾別人的事，我得

「愛不可能盲目的。」

「朋友有什麼不好？他和我是中學同學

「他不是你！」小迪打斷他的話，很堅定

「妳——很固執！」家雷笑笑。「難道以妳心中懷疑，怎麼人分開後會改變？她和斯摩蘭怎麼能遙遠？怎麼遙遠彷彿隔一過空白？妳不練車了？」

「不要，」她猛然抬起頭，「到那一天他自問。難道他也想證明什麼？像小迪對斯摩一樣？」事實上我學車，練車是很不切實際的，難道有天真能參加賽車？——真能證明什麼？」

是你的，我不能讓你為我的事情化錢，土壘子之交淡如水，咱們絕不能有錢財上的來往。

「瞧你這個人有多迂腐？」侯士俊重

封子昂的肩頭上拍了一下。「先歇一會兒

頭偏了西，天京好遠路，入黑差保不成，包



家「好友來」茶館今夜裏又是高朋滿座
封子昂再也拗不過去。

二人在日頭偏西的時候動了身，兩匹
矯捷如飛，果然，天還沒黑盡，就到了縣
門口。

雨



老遠望去，只見城門口站滿了保安團，「士俊！瞧見了嗎？多大的陣仗！」侯士俊臨時改變了主意，悄聲說：「

「你打馬回頭，在七里鋪探老頭的鋪店爲先去探探動靜。」

「有兩個毛賊，在他家裏作了案，偷走了什麼價值連城的寶貝，後來一查，說這兩個毛賊是侯士俊雖然住在大風鎮，縣城却是封子昂的話還沒說完，侯士俊人已一溜煙，別才起程。」

在我的茶館碰頭，商議，就帶了縣政府保安隊的人把我茶館給封了，還要攔我離開縣城，永遠指名要見隊長。

隊長姓萬，在實地凱小站練兵的時

這碼子事的確很氣人。

都不許我回去……士俊，你說氣人，不氣人？你說！」

帶，如今仗着北洋軍一點兒勢力，這個邊幹得挺來勁兒，不過，他有個愛錢貪

「怎麼啦！高隊長，城門口盡是你什麼呀？」

「『什麼，你說我小題大作？』」

「『哦？』侯士俊連忙問道：『誰殺了正在追查一個殺人兇犯呀？』」

「又該殺啦？」

「的確是小題大作。」

「士俊，你……你……」

「風二爺！你別發火……那趙旭江不過是狗」

「被殺的是趙大爺，人家有財有勢，有急電來，三天之內抓不到兇手，我這……」

「仗人勢，丟了東西拿你出氣，這種小事你又何必跟他一般見識，走！我陪你到縣城去走一趟。」

「晏安家家長見過了，只要我生孫保壽會，不用想幹啥？」

趙旭江被殺，倒是出人意外的事，連忙問道：「兇手是誰？」

「開茶館的瘋子。」

他就挑斷我的腳筋。」

「風二爺！這還不是保安隊隊長得了趙旭江他重二爺，只因爲他的行爲過於豪爽，

「他化我就不會化嗎？風二爺，你丟了面子，我負責替你找回來，這還不行麼？」

「不？」封子昂用力地搖幌腦袋。「你有錢
犯犯呀？」

雷田

71

埠仔

0 - B

裝十四
只傳

二

售

平原獨立雜貨同業商會鳴謝啟事

本會經於一九七九年八月廿五日假座卑詩大學舉行成立第九周年紀念慶典，荷蒙領事長官、僑領、社團、中西商賈及各界友好踴躍蒞臨，指示禮儀，並惠贈名貴禮物，鮮花，花籃，賀儀，祝詞等，琳瑯滿目，美不勝收，全人等拜領之餘，銘感五中，謹登數言，藉表謝忱，計惠送名貴禮物者有：

名貴電子磅 (HITOKYO ELECTRIC CANADA CO. LTD.) 名廠三葉牌單車一架 (WOMETIC O.B.C. LTD.)、MAGNAVOX 彩色電視機一座及茶仔片二十箱 (COLD DUTCH CO.)、CAN DLE 十四吋彩色三視機一座 (J.R. MACDONALD INC.)、名貴貴賓路包金打火機一個 (BYOTHEM ANZ CO.)、袖珍計時器兩座 (JIM M. AOO WHOLESALE CO.)、香口糖一盒 (STIMOROL (CANADA) INC.)、產品一盒 (MR. BILL LAM) 防火警鐘六個 (WESTON BAKERS) 收音機一座 (HISIL VERWOOD DAIRIES) 禮券兩張 (每張價值一百元) 及玻璃鐘錶一個 (GRAY BEVERAGES CO. LTD.)、加拿大威士忌酒一箱 (THEATLEY CO.) 及 TEACHERS SCOTCH WHISKY 一箱 (由永華公司送) 送賀儀者有：開平會館 (二十元)、李華英先生 (二十元)、鐵城崇義會 (十元)、大家報 (二十元)、馬煥亭先生 (二十元)、林岳泰先生 (二十元)、林西屏先生 (二十元)、連權社 (二十元)、黃楚傑先生 (二十元)、送花籃者有：鄭榮陽總堂、送祝詞者有：中華人民共和國駐溫哥華領事館、開平會館、中華會館、鐵城崇義會、中華文化中心、等，特此鳴謝。



貨運-運輸
每週七天營業
每天廿四小時服務
務，價錢公道，
全部保險，免費
估價，更有雲島
特別服務，
你和你的朋友
要搬家嗎？快與
我們聯絡吧！請
提前預約，以免
擠迫。

鋼琴調音及修理
電話：一八五一東十街
電話：公司六八五一七四二六
住宅：八七六一三三七三

旅遊探親佳音

—廣東旅遊— 中國旅遊—
12天 1479元 24天 2699元
簽證快捷 旅遊膳宿
每月出發 專人招待

sep	24	79	may	25	80
oct	28	79	jul	25	80
dec	4	79	aug	23	80
jan	6	80	sep	20	80
feb	17	80	oct	24	80
mar	16	80	nov	29	80
apr	27	80		30	80

納偉旅行社 DOMINION PROMOTION CO.
電話：689 0501

溫哥華一假日旅行社 THE HOLLIDAY COMPANY

4277 Kingsway Burnaby, B.C. Canada V5H 3Z2

專門辦理加·美旅遊團

拉斯維加斯 九月廿三日
李耀四晚 十一月四日
李耀七天 十月廿七日
迪士尼園 十二月二十日
加航直飛，包四晚酒店，一切贈券。
世界最大賭場，加航直飛，並奉送現金，贈券等。
乘坐豪華旅遊車，所有贈券，遊覽團等。
經手辦理，暢遊三藩市，羅省，聖地牙哥，二埠等等，包括所有入場費及遊覽券等。
所有團體均有華人領隊 ★ 醫療保險
名額有限 早報名請早
星期一至六：(604)437-4751

經驗家庭補習
大學程度，願為中小學華僑子弟補習。尤精英、數。電話：六八三一三六八

VANCOUVER FRIENDSHIP AND MARRIAGE BUREAU

- Intelligent attractive lady 42, tall, slim, well dressed. Seeks business Gentleman. Friendship, Object matrimony. 433-4534 Friendship Club
- Charming petite Japanese lady 39, Single, neat, educated, homeloving. Seeks sincere, established gentleman. Friendship, object matrimony. 433-4534 Friendship Club.
- Business gentleman 50, presentable, nice home, financially secure. Seeks petite lady. Friendship, object matrimony. 433-4534 Friendship Club.
- Single gentleman 26, Canadian, slim. Seeks sincere lady. Friendship. 433-4534 Friendship Club.

GABORS HAND MADE BOOTS
66 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 684 6721

店鞋寶嘉
皮鞋皮靴 皮鞋皮靴 大減價 先購先得

餐館投標出售
在市中心東街近展覽會館，適合餐館之各設備，座落於翻新之租賃物業內，四百五十座位，招標出售，由 MANNING JAMISON LTD 破產管理經理。詳情請與 MR. SIU MCKENDRICK TEL: 438-3581 WEEKDAYS

商用冷氣
Fairway Refrigeration Co.
電話：八七二一七九四八
住宅：八七二一七九四八
忠誠服務 按裝修理保養工程 快捷可靠 無任歡迎 持中央及省政府牌照 二十四小時服務

雲埠菓仔舖出讓
東區旺地，每日生意二百餘，如意者，請十一時至九時。電話：四三五一六〇八七號

有住菓舖出讓
西區大街，前舖後居，容易管理，電話：七三三一六五三三

豪華高尚餐館出租
座位八十餘，有酒牌，有意者請電洽。電話：四三七一零九四

布廠搬遷大減價
各類布料，每碼減價六分，六十吋人造絲，每碼減價五分。大部份布料以半價出售。
KEMP & CO. LTD. 522 W. HASTINGS ST. HARBOUR CENTRE 對面。
電話：八二一〇三九

MA AUTO REPAIR LTD
38年修車經驗的老馬修車廠
專修任何種類車輛，一切工作絕對保證。新張期間，價錢特平。
1847 TRIUMPH ST. TEL: 255-9445

新髮型特價
專士定東二四四一號專士定髮型室專剪男女新髮型髮型精實英特價優待請電二五三二二〇一〇

各界留意
JOE CHOW SOCIETY 即榮發前用之執照，根據英文姓氏考，係屬周姓一個社團名稱。經山持照人利用多年，他日有召開周姓人會討論之必要，誠恐僑界不察，以此特表聲明，俾衆週知，並希諸君認明勿誤。該照當初申請人周煥啓

華埠新屋樓下出租
二房兩廁，廚房，合辦淨人，少家庭。電話：二四一〇九八三號

唐人街有房出租
宜靜青年。電話：二五五-5278

旅館生意出讓
近華埠九十住房，生意穩當，因人工缺乏，廉價出讓，有意者請電：六八四一七八六九

餐館急讓
沙省，沙城，市場餐館，獨有生意，適合家庭式，租平價廉，如合意，請電：二二二-306-34

新屋出租
50x140尺地段，每層約有1千五百方呎，取價十二萬元。任選價。電話：二二二-3958

唐番餐館出讓
雲島PORT HARDY 興旺，發展快，大好前途，有住處，合家庭經營，有意者請電：二二二-949-6370

菜園生意出讓
在本坡北區，肥沃地七英畝，另有自動噴水灌溉系統，時常代客種植，工具齊全，另有門市部，舖面千餘呎，大停車場，專售鮮果蔬菜，架生設備一流，生意旺盛，產品有固定客戶推銷，業主經營二十餘年，因人力缺乏，割愛出讓，如有意經營此業者，請電：二二二-四三三三號黃君洽商

土庫出租
兩房一廳，廚房，廁所，四時半，電話：二二二-〇二九三

西區土庫出租
近卑詩大學，獨立門戶，廚房，廁所，交通方便，適合學生或單身男女。二二二-八八六三

新屋二樓出租
一大廳二房，全部地毯，設備齊全，前後陽台，近商場及巴士站，交通方便，位於士嘉堡及巴士區，有意者請在五時後電：二二二-四一六六

全備土庫出租
兩房一廳，全地盤，廚房，交通方便，近商場，六時後電話：二二二-七五五五

土庫出租
兩房一廳，廚房，廁所，五十九呎，火路交通方便，請電：二二二-七八九六

新屋土庫出租
兩房兩廁，廚房，電話：二二二-ELIHI 九

土庫出租
兩房一廳，廚房，廁所，乃路，電話：二二二-四三七八

土庫出租
兩房一廳，廚房，廁所，乃路，電話：二二二-四三七八

土庫出租
兩房一廳，廚房，廁所，乃路，電話：二二二-四三七八

土庫出租
兩房一廳，廚房，廁所，乃路，電話：二二二-四三七八

土庫出租
兩房一廳，廚房，廁所，乃路，電話：二二二-四三七八

土庫出租
兩房一廳，廚房，廁所，乃路，電話：二二二-四三七八

土庫出租
兩房一廳，廚房，廁所，乃路，電話：二二二-四三七八

土庫出租
兩房一廳，廚房，廁所，乃路，電話：二二二-四三七八

土庫出租
兩房一廳，廚房，廁所，乃路，電話：二二二-四三七八

土庫出租
兩房一廳，廚房，廁所，乃路，電話：二二二-四三七八

土庫出租
兩房一廳，廚房，廁所，乃路，電話：二二二-四三七八

土庫出租
兩房一廳，廚房，廁所，乃路，電話：二二二-四三七八

土庫出租
兩房一廳，廚房，廁所，乃路，電話：二二二-四三七八

土庫出租
兩房一廳，廚房，廁所，乃路，電話：二二二-四三七八

土庫出租
兩房一廳，廚房，廁所，乃路，電話：二二二-四三七八

美國副總統蒙杜爾對記者透露
美收容滯港難民
下月起增加一倍

訪華抵港作兩日活動後，今晨飛往東京。然後返回華盛頓向卡特總統作出此行訪問報告。

希爾頓酒店昨日在美國官員陪同下，在希爾頓酒店舉行招待會。該會訪華一週成果。

蒙代爾在港參觀及訪問難民營後，了解難民的困境，並盛讚香港的高尚的人道主義做法。

蒙代爾透露，美國由下月開始，會以現時每月收容一千名滯留港難民，增至二名。他並表示美國已經收容了難港難民的三分之二。

他強調美國會保持領導減輕難民危機的地位。他相信人道主義會獲得最後勝利。

他又表示，各國正正為難民問題鬧，人道主義向全球人類號召。在此行後，他會將有關資料給與國會作為將難民問題為優先注意。

美國目前仍將難民問題為優先注意的一面。

蒙代爾再外交遊，國會決定在明年美國會收容十六萬八千的印支難民。他補助難民的援助金增至一億零五百萬元。其中二億元給與聯合國最高難民專員公署，與難民專員其他國家已籌得二億元用作救濟難民。

在該及結帶結束美國第七艦隊在大洋區展開的救濟工作，是鼓勵難民外流。蒙代爾表示救起難民是一件正確的事。美國對此感到滿意。在七月開始的救濟行動以來，美已經救起及遣送約四千名在海上飄流的越南難民。這些救濟工作，美國亦不停增加收容難民名額。是

曾因失去手栽幾盆花草
與人有過爭吵

此人太太曾走上天台查問丈夫去否

露出，遍體是血。據知發現時穿著一套黑色裝飾褲，警方估計該人殺後移屍回港，體高約為一百四十吋，體重約為一百四十磅，被死者平日居住上址。

據警方調查，水箱內女屍已證實為該區潔淨女工梁玉芳。她的頸部右方有個大孔，有頭赤車印約有一百四十磅，被

工女淨潔厦大利萬環中

天 台 水 箱 藏 屍

處該屍移後害遇疑斑斑跡血上身

昨晚十一點鐘，
 浮女屍，昨
 午被人發現
 屍體中環萬
 利大廈天台
 水箱內，頸
 部受銳器傷
 害，警方已將
 此案列為兇
 殺案處理。
 疑遭謀殺
 女死者名梁
 玉芳，五十
 九歲，丈夫
 呂某去世多
 年，在大道
 中三六七號
 萬利大廈女
 工，昨晨打
 理清潔倒垃
 圾及潔淨的
 工作，昨晨一
 直未露露面
 ，引起大廈
 住家不安，
 追尋之下，
 在天

太平梯
 暈倒

香港特報




太平紳士關照

暈倒後已告不幸

港聞

域多利 翠園大酒樓
Jade Palace Restaurant
 221-560 JOHNSON STREET
 MARKET SQUARE • VICTORIA • B.C.
 ONE BLOCK FROM CHINATOWN
 TEL: 388-4412

晚 餐：
 星期一至四 5pm-1am
 星期五至六 5pm-2am
 星期日及假期 5pm-9pm

歡迎外賣
 無任歡迎
 豐儉隨意
 各種時菜
 晚飯美酒
 港式美點
 港廚主理

天天茶市
 上午十一時至五時

加拿大駕駛學校

請電：434-1887 岑先生 437-9195
或 681-1432

任教於香港及加
逾十年師資優良經
驗豐富法速成教
以致用指導考筆試
及的士牌照等歡迎
補鐘及租車老牌
價課程 \$138
十小時 \$88
六小時免費接送
時間任擇

學

男女
君女
服教
務師

京士威 2183 號

英華旅行社
GALAXY TRAVEL LTD.
417-193 E. Hastings Street
VAN. B. C.
歡迎來電與鄭小姐洽 (604) 669-6412
681-3816 晚間: 437-6270

特價機票來回
香港, 台灣, 馬尼拉, 星加坡等各地。

旅行團
華人帶領 - 歐洲團
每週出發 - 東南亞豪華團
三晚或四晚 - 拉斯維加斯及李糯
檀香山團, 狄斯尼樂園巴士及飛機團

代理國內外機票

ROYAL TRUST
Kingsway Office
2298 Kingsway
Vancouver B. C.

施玉山
ALFRED H. SEEMIN
B. A., B. ED., M. A.

本公司最近聘請了施玉山先生（文政科碩士）代理一切地產物業，生意買賣及給予免費估價，僑胞們若有任何實業問題，請致電

施玉山先生
公司電話 430-2201

住宅電話..
684-3871

他將爲你忠實服務

精藝公司

C & T Arts Trading Co. Ltd.

319 W. HASTINGS ST.

VANCOUVER B.C. V6B 1H6

TEL. 681-9821

直接大量入口

藤器竹器
芒柳製品
衣籬竹籬
花盤竹筴
百加樂棋
草墊地蓆
織錦手袋
零售批發

竹簾燈罩
草袋草蓆
功夫拖鞋
葵扇油傘
跳棋麻雀
精工藝品
棉衲睡袍
一律歡迎

梁 祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203

承接土木工程

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天窗，一律接辦。

如蒙利用，免費估價。

地址：亞力山打街五〇四號。

電話：二五四—二二〇三

上午八時至十二時 晚上六時至十二時

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢私等各大工程
忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。

電話：二五四一七五〇三
六八七四〇九四

房屋店舖內外油漆。
大小油漆工程。
電話：二五五一四五二〇

CARPETERIA
BROADLOOM SUPERMARKET
Canada's Carpet Specialists
光臨即是便利
免費報價，代
客設計，保證
服務滿意。
請光臨或賜電
指導
1820 East Hastings Street
Vancouver, B.C. V5L 1T2

電器電爐・新換水瀾
大小工程・無任歡迎
平・靚・快
電話：八七四一八四六三

雅慈油漆

祺英黃 James Y. K. Wong
本公司經營滿
鋪地毯五十多
年經驗豐富，
種類繁多，價
錢公道，僑胞

Phone 255-7791
Res. 980-0152

富新 油漆 木工工程
地址: 636 E. 14 Ave
新電話: 879-4389

永興裝修公司
油漆 做木 土庫 間格

金星美術裝飾
Golden Star Arts Decor
328 POWELL ST. VAN, B.C.
TEL: (604) 682-3911

裝修工程, 取價公道, 以平為主, 免費代客設計歡迎。
各地新建擴及擴建之酒樓餐室, 來函

宏海裝修
舖屋・土庫露台車房建造裝修。
內外油漆，專業補漏精工換瓦面
免費估價電話二九一・九八六一

工程公司
on Engineering Co.,
CANADA V6A 1G4
254-2907

及工作。
自本月份起試行普
凡本公司直接生
產之宮以裝璜飾品

ender Roofing
4 7 7 2 緬街
話：872-7059
頂，橫水槽及排水管，
排水瓦，保證滿意，請
無任歡迎

承接修理
天面專家

栢油石仔天面，木板屋
頂，橫水槽及排水管，
排水瓦，保證滿意，請
無任歡迎

大字招牌，舖面廣告
塑膠燈箱，招牌翻新。
車身告白，地面廣告。
雙喜壽字，室內燈箱。
榮牌、餐紙印刷設計。
餐室、酒樓壁畫設計。
電話：255-2519

打花埔
九二五街東定士
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P
Tel. 254-1113

花圈花牌	花籃燈花	新型設計	結婚花球
------	------	------	------

何桐攝影
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van.
681-5848 879-5506

結婚喜照奉送大相	特價九折非林仲晒	影相射印每張25仙	護照快相即影即有	平靚又快歡迎惠顧
----------	----------	-----------	----------	----------

一日起貨

蓮花電髮所隔隣

本號專營

遷舖新址啓事

無任歡迎

專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。

晚間電話：二五四一三〇六二

新製彩色黑房

華花店
ndarin Florist

Pender St., (China Town)
ancouver 4. B. C.

1: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新設計
結婚花球
花籃
花圈
花牌

價錢相宜

時代冷氣雪櫃

僑胞光顧

工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7322
24小時服務 住宅：876-6361

雪櫃冷氣
電氣安裝
修理零售
專科大小
商業冷房
設計安裝

華筵喜酌 大小宴會
 星期美點 七天營業
 晚飯宵夜 豐儉隨意
 歌星樂隊 每晚演唱
 東南亞紅星
 劉玲君小姐
 寶島之鶯
 方艾小姐
 歌視紅星
 葉青小姐
 電話：683 4722

樓石鑽
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone: 685-0727

茗茶美點
 晚飯酒菜
 豐儉隨意
 無任歡迎

每日由上午十時
 半至下午五時，
 又由下午五時至
 十時。星期六星
 期日及假期茶市
 提早九時半開市
 電話：六八五一
 〇七二七。六八
 四二九二三。

每逢星期三休息一天

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

地址：雲高華
片打東街一〇貳

陶陶酒家
食譜精研
大鑊小酌
悉從尊便

園 桃
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

無任歡迎 僑胞光顧 豐儉隨意 大謙小酌

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲 鮮 風 光
 埠 製 味 臨
 首 粉 先
 選 料 上
 價 格 公
 雲 埠
 秘

廣洲貿易有限公司
KWONG CHOW TRADING LTD.
132 E. HASTING ST. VANCOUVER, TEL: 688-5751
新張大減價
專營
中西什貨
京菓海味
罐頭食品
冰霜魚蝦
瓷器廚具
大量進口
零沽批發
一律歡迎

LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B. C.
月 蓮 花 舖
Bus.: 872-4124 Res.: 434-1423

常備週年生花
接造結婚花球
各樣花牌花圈
特款櫥花襟花
價錢平藝術高
歡迎僑胞惠顧
免費送到府上
代理處：
片打街東一二
一號 芸生


Di: 10695
地址：沙
水。掃把
劑。漂白
供應清潔
本店專門
免費電話送

ConVen
ributors Ltd.
George Hwy.
B. C.

士多服務
為餐館。
用品。專
各種清潔
桶及其他

584-6677

風琴平賣
PIANO &
ORGAN SALE
購以下風琴八折計算
Heintzman * Shinghai
Mason * Risch
Eminent * Solina
Hammond * Wurliitzer
JOHANNES PIANO & ORGAN
6340 No. 3 Rd., Richmond - 278-3788
3190 Cambie at 16th, Van. - 873-1808

創鳳城美點
麵開海外港粵
河遠近僑界敬希
乘專心巧製
平招牌保証
書賚路蔡
根遂
根璇
立正

(雲訊)雲埠網聖約瑟醫院發言人稱：自十月開始該院將開設短期居院留醫及治療保健中心，因首次開辦的設備。

此舉爲首創，包括十五名門診病人休養中心，是依照英國醫院施行計劃而辦理的，該單位將於十月初首兩星期開幕，正式日期至僱請到職員辦理時才能公佈。

俄國影展最佳影片獎

加國加強北極軍力

（西北行政區弗羅比歇灣加新社電）
加國防部長寇堅能接受記者訪問稱：

他又表示他此次訪問北極，希望外國對加另眼相看，知道加拿大重視北極領土。

（渥太華加新社電）加政府發統計今年首六個月聯邦政府支出

據加政府報告，六月卅日前支出失業保險金二十四億六千萬元，一七七八年首半年支出二十六億九千萬元。

一下二百五十七人，享受權益者去年

國際農業經濟家會議
在亞拉不打品夫舉行

代表有九百多人，這項會議，每三年

際事務學院亞瑟劉斯爵士發表專題演講，謂過去六年來世界貿易發展，比一九五三年至一九七三年間緩慢很多。

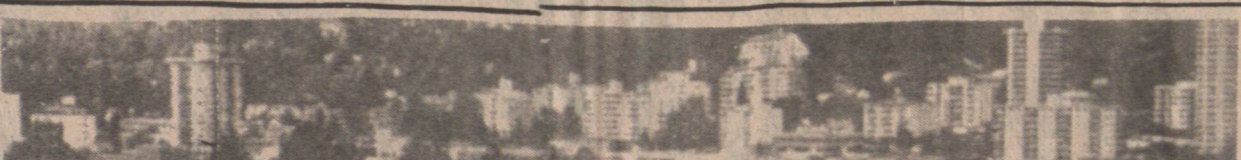
（雲許）雲埠獅門橋進行修理，為已有四十年歷史橋三千萬元修理計劃

之醫院首次
期留醫中心

稱：自十月開始該院將開設短期居院留醫
要目的，是年老人檢查中心。
章比巴稱：此新單位將盡量使用該院診斷
察，病人可留院達六星期之久。
休養中心，是依照英國醫院施行計劃而辦
，正式日期至僱請到職員辦理時才能公佈
上午九時半至下午二時半，其他時間日
夜可行車三行。

小船遊弋獅門橋底
阻礙船隻來往交通

（雲訊）雖然國家港口局警方已多
次提出警告：捕捉三文魚的小漁船或遊
艇不能集中踴躍於獅門橋下一帶，但以
捕魚為樂趣的小船主人仍不理一切警告
，仍然集中於該處。
國家港口局警察估計已有三百艘以
上遊艇，集中於給布蘭奴河畔河口，阻
礙來往船隻交通。
警方需要警船維持海上交通，以免



圖為獅門橋下之小船，對船隻來往
有所阻礙。

PNE公園
九月六日

（雲訊）太平洋國家展覽會停車收
據展覽會公園主席依靈史溫加德稱
，自一九七五年後，停車收費不斷增加
他表示此舉為鼓勵各界人士使用停
汽車或在展覽會公園附近一帶街道停車

風會附近三里勢傳直

館運動場，且謂雲埠應追隨點間頓埠模

近停車，各人祇有改而乘搭公共巴士。

○ 和吾在云其言謂作伯自與正前文相屬

或兩年合約，包括德哥林氏，利士華曼，尼路斯漢彌敦，加治德忌利士，及喜

雲東區美曹夫人陪同

加華足總主席鍾錦泉謝

華人埠際日

華亞軍，季軍則由卡技利及紐約同獲得

之支持贊助，復蒙各大歌藝星蒞臨主持開球禮，更受賽會生色不少，謹致謝忱。

於埠際賽中舉行。由藍堯明夫人主持。

停車收費

：本來停車收費一元，將增加至收費兩元

務政策批評評論員國會議員樸利杜神父，及爆力勒基牧師抵埠時，作出雲東區國會議員瑪格烈美曹夫人陪同，訪問各僑界貧苦無告人士及教會，社福工作者，雲東區居民協會等代表，各代表強調急需加強社會服務及保健政策，與經濟政策有關，貧窮人士尤其需要解決工作及房屋等問題。

他們一行亦曾訪問多元文化移民輔導社會服務協會，不列顛尼亞社區中心等各社團，均深感有深刻良好印象。

美曹夫人定期將每月電視廣播雲東區政務

（雲訊）雲東區新民主黨籍國會議員瑪格烈美曹夫人稱：她每月將在有線電視廣播雲東區政務。

加郵政部長紀念故首相

（渥太華加新社電）加政府郵政總長約翰菲沙報告，一九八〇年六月廿日舉行新郵票，紀念已故前首相戴夫碧翠，戴老於八月十六日心臟病逝世，享壽八十三歲，六日後國喪，此新郵票將紀念加國建國一百一十三年及戴老被委任為樞密院委員後廿三年，他於一九五七年六月至一九六三年二月獲選為加國首相。

亞省卡城中華協會慶祝成立十年紀念

（卡拔利訊）亞省卡城中華協會慶祝成立十週年紀念慶典，該會為追思前賢，而於八月廿五日上午十一時許，前各界組聯隊

足球賽結局

辦之第三屆加美華人埠際足球賽，可能由三凡市或紐約主辦，一俟獲得確定後，雲高華將籌組華聯隊前往參加云。

雲埠學生減二千餘人

（雲訊）據雲市教育局監督丹治魯實尼報告，雲市學校報名學生今年減少達二千五百六十人，星期二開學日學生共有五萬六千八百六十五人，一年前為五萬九千四百廿五人，希望今年內報名入學人數將陸續增加，週末時，中學學生報名入學仍會增加，因開學只有兩三天而已。

貝魯特德航辦事處頻遭巴游放置炸彈

（路透社貝魯特電）此間德商航空公司辦事處，在最近三週以來，四次遭恐怖份子放置炸彈，幸均無人受傷。巴勒斯坦解放組織承認炸彈係他們放置者。他們說，除非西德政府釋放在德被囚之巴勒斯坦份子，否則以後繼續放置炸彈云。

康也說：比頁電視廣播節目，題目

祖寶誕典禮，同日下午五時設餐會共同

宋發新垂票

分部禮堂，舉行第十週年紀念大會暨分

非常踴躍。

佳肴美饌，賓主盡歡，九時始歸。

森，陳操權，黃金洪，余健生，鄺惠光等君，協助進行一切事宜，賬目支清外

加京日報將改晨報

該報發行人摩利氏稱：現時該日報

容亦將增加。

北雲批准食品公司

（雲訊）北雲區市議會昨批准改區申請一項，准許第二海峽附近瑞典公園

八月十三日市議會曾拒絕一食品公司申請建築兩家連環餐館及辦公大廈。

此舉可創設北雲新職業多達四百份，公

金冠大酒樓夜總會

Golden Crown Restaurant (Canada) Ltd.

122-128 W, HASTINGS ST. VANCOUVER

小香港夜總會

重金禮聘半斤七兩名歌星 及其大樂隊演奏助慶

藍寶健先生

青春玉女：陸文櫻小姐
華埠之音：阮丹妮小姐



樓酒大冠金

GOLDEN CROWN RESTAURANT (CANADA) LIMITED

VANCOUVER

(604) 688-6631

藍寶健樂隊 · 演唱中西名曲

達成工具租賃公司

地址：4109號飛沙街夾25街溫哥華

電話：872-2110

TAT SING TOOL RENTALS

本號備有各種修理，大小工石屎機，電風炮，通水，洗地氈機，地，鍊鋸，大等，同時可以乾手淨腳唔怕，歡迎僑胞租，上午七

馬國深謝啓

弟昨身體違和入醫院調治，荷蒙雲坤台山會館，馬氏公所，中華職工會執事暨親朋戚友駕臨探視，並賜贈鮮花，果食等，殷情存問，寵幸殊深，現已平安出院，謹將囑咐在案休養，未能一一題門道謝，謹綴數言，藉申謝忱。

余景輝會計師

專業服務

會計，審計，稅務，商業，產業管理及諮詢。

地址：雲高華片打東街二百號

203室·203-200 E

PENDER ST. VAN.

B. C. 電話669-4406

金冠大酒樓夜總會
Golden Crown Restaurant (Canada) Ltd.
122-128 W, HASTINGS ST. VANCOUVER

小香港夜總會
重金禮聘半斤七兩名歌星 及其大樂隊演奏助慶

藍寶健先生
青春玉女：陸文纓小姐
華埠之音：阮丹妮小姐
菲國之鶯：CHOSEN FEW小姐

藍寶健樂隊 · 演唱中西名曲

晚上九時半至凌晨二時

酒菜部：介紹精選名菜經濟和菜
點心部：提供名茶美點
燒烤部：港式燒味 · 應有盡有
宵夜：台灣小吃任君自選
酒店部：房間雅潔 · 不日開幕

豪華雅潔 優禮招待 一流酒家 溫哥華埠

● 免費車場 ● 供應停車 ●

馬國深謝啓

昨身體違和入醫院調治，荷蒙
 瑋台山會館，馬氏公所，中華
 工會執事暨親朋戚友駕臨探視
 並賜贈鮮花，果食等，殷情存
 龍幸殊深。現已平安出院，
 囑在家庭養，未能一一題門
 謝。謹囑數言，藉申謝忱。

余景輝會計師

專業服務
 計，審計，稅務，商業，產業
 地及諮詢。

址：雲高華片打東街二百號
 ENDER. 203-200 E
 BENDER ST. VAN.
 C. 電話 6669-4406

溫哥華

鎮龍梅

MUI LOONG CHAN RESTAURANT

2532 Kingsway, Van. B. C. TEL: 433-9412

請顧客注意
 本店現欲更改
 休息日期中
 一九七九年
 十月一號開
 始每星期一
 二休息兩王
 逢公眾假期
 則照常營業
 特此告示

加拿大

鄒福師傳抵雲埠
五機構聯譙歡迎

(雲訊) 本埠至李萬親公所，陳顯川總堂，暨青年部，婦女部，北美洲龍形體育會五處機標，以國術大體育各地巡迴查驗，前赴海外各處巡迴查驗，揚過街，抵達雲城，為暑盡地主之誼及作導師重道，特於八月十九日六時假座萬年酒樓聯合舉行歡迎宴會，到場參加者，除該五處會員外，本埠各園術團體，均有人參加，氣氛異常融洽，武林中道義相通精神，暴露無遺，宴會秩序簡單莊穆，司儀陳清流先請顯川堂主席陳應傑宣佈宴會旨趣，並請萬親公所體育部部長彭彩星致歡迎詞，顯川堂婦女部長瑞林夫人，北美洲龍形體育會會長林世濟君，鄭福坤等先後致詞。

——看振華聲劇團排演後感——

幾個月前筆者曾因事上中華會館一次，第一個感覺，就彷彿誤入一間殘舊的廟宇。這墓物的殘舊和一陳設都追不上時代，中華會館另代表全僑，今後爭取僑福利，必定振開僑民外交，那就有很多機會要接觸國內外的政要，以這樣一間破廟般的建築物來接見外界，的確有失全僑的一面子，所以要籌款修葺，是急不容緩了。

振華聲領先响應義演，專刺爲中華會館籌款修葺樓宇，了不起。筆者特抽出幾個星期日去看他們的排演情況，一開始就使我大吃一驚，原來振華聲劇團的陣容並不簡單：花旦何錦珍是當年港澳名旦陳飛燕的女公子，家學淵源，演戲的技巧，眉目傳情，音色華美，唱腔柔媚，珠圓玉潤，舉手投足，摇曳生姿，把角式演活了。

梁兆基演丑生戲路有獨創之處，現演老叢生，嗓音响亮，唱做唸打俱佳，別具風格。

龍岳，原來是澳門龍家劇團的主要成員，與文生曾華雁做對手戲，大打北派，賣力，動作乾淨利落，看着真是精神，漂亮，排演已是火熾熱鬧，演出一定大受觀眾歡迎，孔家風，原來是貴族聲的高足，把一個風流豈花旦潘倩影，原也是港澳影多年的名旦，音量渾厚，咬字正確，可稱字正腔圓，身段，台步，唱功，做功俱佳，不減當年。

還有許多優起，一投足都是有研究的。詢及他的藝術觀，曾華雁先生說：「藝術必要把浪漫主義與現實主義結合起來，這就是梅蘭芳的戲路，演戲既使觀眾快樂，但亦要隱藏着警世，有教育，發奮人心向好的意味。我是力求把專劇，歌劇，話劇的藝術結合起來，以求表現角式的特性，雖妙維肖；演出的感情一定要隨着劇情流動，演到辛酸處，真的會流下眼淚來，這樣才會引起觀眾的共鳴，也才能使觀眾百看不厭，應哭則哭，決不隨便逗人發笑，這是對待藝術的嚴肅態度。」

我不禁神口說：「對！演戲要有自己的美學，不單是演一個故事，一個情節那麼簡單，每一個戲都應有一個主題。而演員就是把握主題通過形象表現出來，使觀眾有興起看下去，但同樣能起教育作用。如我們寫稿人必須字章能警世，胡亂寫來，有負於社會和讀者的。」

回頭談談曾華先生的排演情況吧：筆者剛巧看到了一場精彩的武打，是曾華摩和龍雲出演的，扮相英武，身手矯健，踢腿，接抱，美觀瀟灑，令人目不暇給，據說這場精彩的武打是曾先生根據京劇及粵劇的基本功架創新的，還有黃蝦師傅的高足客串大打北派，真是大嘆觀止了！曾先生的台步，唱功，做功至是一流人才，帶來曾華歷先生和馬師曾紅線女等拍演過，有豐富的舞台經驗。

最後，筆者提出兩個演戲的問題（一）關目，（二）武打，記得十多年前中國京劇團在這裏演出爆棚，有一場演「白蛇傳」，演白娘子的眼神真是利害得很，眼波一轉，是那麼生動有力，達到了眉目傳神的奧妙，演到與法海和尚鬥法後重會許仙，悲傷已極，一字一淚的掙扎責罵許仙薄情時，一指把許仙推跌倒，但又急忙把他扶住，担心跌壞了這個心愛的薄倖郎，表達出那種又愛又恨的情感，真是維妙維肖。十餘年後，筆者仍是記憶尤新。這是演戲成功的一關目一藝術了。另一場武打是一黑店，那種劇烈的打鬥真是驚心動魄，演員拿的是真鋼刀，舞起來颯颯有聲，觀眾無不神情緊張，真擔心一失手會把對方的頭顱劈下來，振華聲劇團的「一關目」與「武打」沒有這樣高的水準呢？請演員們自己比較一下，演完後請觀眾評論一下。筆者深信振華聲這次演出，會定下了前途光芒萬丈的基礎。

長六十里耗八十
億美元開鑿第
二條巴運河
工程將由日美聯
合進行

【法新社東京電】銷量廣大「每日新聞」今日報導：「日本和美國正在進行一個聯合工程，與巴拿馬的合作下，在目前運河以西建造第二條巴拿馬運河。」該報引述此間商業消息說：「日本工商會主席長野茂雄與美國參議員加拉高已同意該聯合計劃，他們最近在華盛頓會談時並促請日本與美國政府在這一工程上合作。」每日新聞說：「預料新運河建造費用為八十三億美元（以一九七九年物價水平計算），有關計劃由專門疏浚工程的五洋建築公司草議，建築工作將需時十年，包括兩年籌備時期。」根據該圖，新運河全長為五十八公里，在一艘輪船經過。在

【大華快報倫敦電】「烟草研究所」已拒絕美國當局一位議員的呼籲，要求美國停止利用充滿魅力的誘惑兒去促進烟草。這位議員是一個頗有名叫愛德華斯。他曾歷是一個吸煙者，後來戒除吸煙習慣。他在上星期五去函該研究所時指出：以年青人爲對象的那些「充滿誘惑力」似乎「的香烟廣告」似乎已失去控制。

他促請美國香烟公司停止在報紙、雜誌及廣告上刊登，「兒童看香烟生活更風趣，更有魅力更佳性」的廣告。他認爲香烟工業應以與美國聯邦貿易局當局一項協定，不用人在

招紙、雜誌廣告板上的香烟廣告中出現。（美國當局已禁止電視台播影香烟廣告）

烟草研究所主席康尼基在一份聲明內表示：香烟廣告並沒有說服不吸煙人士去吸煙。

（烟草研究所負責香烟工業的研究，與公共關係等工作）

康尼基同時指出：「廣告是一種自由市場創制的，是一種由工具。只是令吸煙的人認識新牌子或者保持對某種牌子的認識。衆議員愛德華斯估計每日有四千美國兒童吸煙，同時有十八萬十三歲的少年是經常吸煙的。

一少女

澳洲少女金娜麗絲在十六歲時已在舉重運動中大露頭角。她爲着求上進，曾先後向五間男子健身學院入爲會員，而結果只有一間接納。

數週前，她舉起一百廿二點五公世界女子紀錄，可惜這一個紀錄未前，即被一個美國女子以多十公斤把她壓倒。

示不會氣餒，並要再接再厲，企圖在月伯斯舉行的一次全國女子舉



樂意 讓妻

的愛 地理 我們 觀念 人保 太興

預先得得到對方丈夫批准發生團體的拳鬥。

一個有愛斯基摩人血统的教師講述下列的故事：

一個人類學研究生與一個有經驗的愛斯基摩探險家兼商人去訪問一個愛斯基摩家庭。他與這個商人在探索愛斯基摩

天雪地裡
人，因為
及生活與
而致道德
。一個男
自己的太
男人同睡

離他們。這時門外狗吠聲大作，探險家出外觀察。他踏出沒多久，又聽到雪聲的喧嘩，有重擊聲，乃急入觀察，驚見研究生倒臥地上，而憤怒的愛斯基摩人坐在睡架上。這一個丈夫手

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

請
駕
臨
惠
顧
詢
問

環遊南美洲（七個國家）
起程：一九七九年十月十九日
回程：一九七九年十一月十日

觀
光
團

太平洋旅行社

地址：溫哥華片打東街七十一號

德祥冷氣工程

**雪凍冷暖電
櫃房氣氣爐**

專科承製：修理及保養一切工業及商業
大小冷暖氣機，凍房或急凍房，免費估價
政府牌照，二十四小時服務 收費從廉

電話： 874-1716（英語）
873-4829（華語） 張德光

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險・房屋樓宇
商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

本公司
店十二
為便
Jimmy
櫃本
擇地
君用
華價

活氏

強華公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8621

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

電話二九八一五八七八余鴻智治

裕興建築有限公司
1252 E. 13th Ave.
Vancouver, B.C. V5T 2M2
Tel: 879-9089 • 876-1860

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。

免費估價
水喉電器
內外油漆
露台車房
土庫間格
舊屋翻新
承建新屋

觀光團
遊南美洲(七個國家)
住：一九七九年十月十九日
住：一九七九年十一月十日
臨惠顧問問
太平洋旅行社
溫哥華片打東街七十一號

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839

香港各埠
特價機票
即定即發
包保滿意
卅年經驗
世界航空
協會省府
市府註冊

均安號
Woon On Co. Ltd.
438 Main Street Vancouver B.C.
Telephone: 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業
歷史悠久經驗豐富
如有委託服務週到
代理各航空公司
飛機客票
代理時晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行
手續

經營四十年，現擴張營業共開支間，向蒙華友光顧，不勝感謝，利起見，特聘請資金榮君（Mr. Yuan）為各位服務。

舊各名廠彩色電視機，電爐，雪衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅，其他各種傢具俱全，貨多選銀相宜，如蒙光顧，請與資金榮語接洽，極表歡迎。

用電器行
 Telephone Electrical Appliances
 712 E. Hastings Street Vancouver
 Phone: 214-255-2434 Y-V-Y

專營新舊霜櫃、雪
 爐、洗衣機、乾衣
 機、洗碗機等，廿
 年修理經驗技師，
 担任修理上項工程
 電器用具價廉工精
 電話：
 二五五・七四三番


 程工氣暖
 房凍氣冷
 煤氣暖氣
 專科裝置修
 理商業家庭
 大小雜貨店
 牛奶瓜果肉
 倉櫃餐館貨
 倉凍房冷暖
 氣機熱水爐
 ▲政府牌照
 ▲收費低廉
 ▲快捷妥當
 ▲日夜服務
 請電黃耀堂
 本店特聘政府A級
 牌照電器工程師，

應邀訪問的黎波里 卡達之弟比利 曾晤巴游領袖



黎波里之弟比利，應邀訪問卡達，曾晤巴游領袖。

【路透社利比亞七日電】比利·卡達，應邀訪問卡達，曾晤巴游領袖。比利·卡達，是卡達酋長之子，現年三十一歲，曾在美國海軍服役，並曾訪問過美國。他此次訪問卡達，是應卡達酋長之邀，並曾與巴游領袖會晤。比利·卡達在訪問期間，曾與卡達酋長及巴游領袖會晤，並曾與卡達政府官員會晤。比利·卡達在訪問期間，曾與卡達酋長及巴游領袖會晤，並曾與卡達政府官員會晤。

雖然情投意合 還要財路亨通 日本娶妻費用高昂 平均要花八萬港幣 擺酒請飲成爲最大支出

【法新社東京七日電】三和銀行調查報告說，結婚在日本是種昂貴的舉動。據該行調查，日本新婚夫婦在結婚前，平均要花費八萬港幣。其中，擺酒請飲成爲最大支出。報告指出，日本新婚夫婦在結婚前，平均要花費八萬港幣。其中，擺酒請飲成爲最大支出。

激刺機危源能受 筋腦動方西 船飛型新建

【倫敦電】西德飛機製造商，正考慮建造一種新型飛機，以激刺機危源能受。這種新型飛機，將具有先進的航電系統，並能適應各種複雜的飛行環境。西德飛機製造商表示，這種新型飛機的建造，將有助於提高飛機的安全性和性能。

處理外交權力備受困擾 傳溫斯要辭職 他曾與國務院同僚諮商

【法新社紐約七日電】美國國務卿溫斯，因處理外交權力問題，備受困擾，傳聞要辭職。溫斯曾與國務院同僚諮商，但未能達成共識。溫斯表示，他將繼續留在國務院，並努力解決問題。

各地消息

【本報訊】溫哥華市內，近日發現多處非法賭博場所，警方已展開調查。警方表示，這些非法賭博場所，多位於市中心地區，並有組織犯罪集團參與。警方將加強巡邏，並嚴厲打擊非法賭博活動。

馮 沾 (Jim Fong)

United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家電話：733-4736 • 733-0103
公司電話：736-3831
(代理買賣一切地產物業，免費估價)

房屋

- ▲一年新五房屋，土庫完成，兩層房，三套浴室，建築商自用屋。
- ▲近唐人街三房土庫完成，四房九。
- ▲東區新屋多間，由八房至九房多。
- ▲五十三街夾維多利亞街土庫完成，兩層房，土庫完成，兩套廁所，2948 E. GEORGIA 抵買五萬多。
- ▲咖啡店生意連實業急賣十三萬九。
- ▲3880 GUTHRIE AVE. 可以住兩家大屋，五萬九。

商業樓

- ▲六年新八層柏文及兩層舖位三十三萬九。
- ▲舖位兩層位近38街，最適合做生意。
- ▲用十二萬多。
- ▲一大舖位及四層柏文二十四萬。
- ▲十二年新屋，酒房租客，十七萬。
- ▲4555 舖位，三層大樓，二十六萬。
- ▲四層柏文，位於維多利亞街，十二萬六。
- ▲四層柏文近維多利亞街，十二萬九。
- ▲四層柏文近維多利亞街，二十二萬九。
- ▲西區三十七組柏文(HI RISE)一百二十萬。
- ▲西區大街多生近柏文，舖位住家，一萬六千五。
- ▲西區修理舖及金行，二萬二千。
- ▲西區商業地，八十九萬。
- ▲二層士多生及實業有得佳十四萬五。
- ▲唐人街雜貨舖，日做一萬，近城多利。
- ▲四年新屋連土庫，十四萬，近城多利。
- ▲西區四房兩廳，兩套浴室，交通方便，開價七萬九。
- ▲京士威 3143 商業地 60x120，二十五萬。
- ▲西區地王 50 組柏文，一百一十萬。
- ▲旺街士多生意日做三百多一萬八千九。

G. M. PRINTING LTD.

713 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C., CANADA V6A 1R3
PHONE (604) 254-4442 經理人：楊沛銘

精美印刷有限公司

- * BOOKLETS, MANUALS
- * BROCHURES, FOLDERS
- * LETTERHEADS
- * BUSINESS FORMS, CARDS
- * TICKETS, FLYERS
- * MENUS, CHEQUES
- * NCR FORMS.

精印各種中西文件

- ★ 七彩餐牌外賣餐紙
- ★ 聖誕年咭通勝日曆
- ★ 名片信封信紙單據
- ★ 喜帖壽帖圖章膠印
- ★ 傳單書畫報刊雜誌

最近購進全新德國先進印刷機械精印 28" x 20" 彩色印刷品

爲促進閣下的事業忠誠服務，手工精美，起貨迅速，價錢公道而廉宜

滿堂紅實業有限公司

Centennial (1978) Ltd.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.
公司電話：438-1455

林 沾 JIMMIE LUM

住宅：274-1593

何仲生 JOHNSON HO

住宅：685-5593

商業舖位

- ▲近華埠，跑馬街全新商業寫字樓，十四年批，租給政府部門，地下停車，取價四十五萬，投資保好機會。
- ▲載士路，三層新舖位，樓上柏文兩組，全部租出，十七萬五千，抵過買新屋。
- ▲近非沙夾士威大街，實淨舊舖位，十餘萬。

新舊房屋

- ▲近維多利亞街，新建三層房，材料上乘，地點適中，西人建築，十一月完成。
- ▲東區三十七街近乃路新屋，九萬餘。
- ▲3300 界限街，廿七年新，三睡房，實淨屋，土庫完成，降價急賣，六萬七千五，抵買之至。
- ▲廿二街夾 BEATRICE 廿餘年無土庫，四萬餘。
- ▲東區史丹佛街近京士威，實淨舊屋，3310 號，四萬九千。
- ▲六十三街近乃路，廿餘年實淨屋，土庫部份完成，六萬餘。

生意買賣

- ▲域多利街夾廿九街，家庭式咖啡屋，六十餘座位，九年批，西人經營，五萬五。
- ▲京士威大街，新屋果舖生意，每日約三百，架新淨，僅取價一萬六千。
- ▲尚有柏文商業樓宇大小餐館果舖生意等盤出，限於篇幅，恕不盡列，歡迎電話詢問。
- ▲五八五五麥當奴街，五睡房，地六十乘一百四十九，開價十五萬九千五百元，星期六、日，下午二時至四時開放。
- ▲五七二二街，四睡房兩層屋，地七十四乘一百廿四，開價十五萬九千九百元，請約參觀。

已售出

- ▲11110 東七街 LANDMARK BELVEDERE 一至兩睡房柏文。
- ▲投資良機，商業樓宇，位於 PORT COQUITLAM 兩層柏文連樓上兩層大居住單位，十一年新，地六十乘一百四十三，取價十八萬二千元。
- ▲廿五尺舖位出租，PORT COQUITLAM 一五〇八哥林比街九百平方尺，月租三百九十九元。

生意出售

- ▲鐵行一間在 CAMBIE 街，生意好，利潤高，批約長，可以發展，只賣萬五千。
- ▲西人雜貨舖，每月生意二萬餘設備好，用具新穎，業主另有事業不能兼做，特價只售四萬九千。
- ▲八年新屋在 3180 壹街東樓上三睡房，樓下三睡房和廚房，屋主急賣，開價八萬八千九，請速。
- ▲十一組柏文一座，在十街夾 COMMERCE 街，年收二萬八千，開價廿一萬。
- ▲KERISDALE 區七十二組柏文一座，全市最佳的地址，上流的住宅，年收廿二萬餘，開價二百九十一萬，投資良機。

★代理產業生意買賣免費估價

納偉旅行社

Love & White Travel

擴張營業 集中服務。精益求精

由九月一日起，本旅行社將185片打東街及3746緬街之辦事處合併爲一，以增強服務，新地址爲

ROOM 110-539 MAIN STREET
(入口處在KEEFER街文華大廈面)

電話照舊：689-0501

新寫字樓寬敞舒適，集中本公司人材，可以提供更佳服務，多謝僑胞歷年來之愛護，希望在新地址能替各位再次服務。

475 MAIN ST.

招租

緬街夾打街西北角單邊 華埠地王最理想之商店及寫字樓 一九八零年元月入伙

裝修新穎 外觀優美

地：商店、地位最靚，只剩數單位，每單位二千方尺以上。

二：專業寫字樓—大小俱全，所餘無多，月租\$293.00起，另管理費。

詳情請電：684-1151 林恩齊 DAVID LAM 或伍耀洲 JOE WU

CANADA PERMANENT TRUST

5455 W. Boulevard. Van. B. C.
公司電話：266-4155

關聯耀 KEITH QUAN

住宅 266-8988

MANUEL CHANYAN

263-4374

生意出售

- ▲鐵行一間在 CAMBIE 街，生意好，利潤高，批約長，可以發展，只賣萬五千。
- ▲西人雜貨舖，每月生意二萬餘設備好，用具新穎，業主另有事業不能兼做，特價只售四萬九千。
- ▲八年新屋在 3180 壹街東樓上三睡房，樓下三睡房和廚房，屋主急賣，開價八萬八千九，請速。
- ▲十一組柏文一座，在十街夾 COMMERCE 街，年收二萬八千，開價廿一萬。
- ▲KERISDALE 區七十二組柏文一座，全市最佳的地址，上流的住宅，年收廿二萬餘，開價二百九十一萬，投資良機。

★代理產業生意買賣免費估價

本日首相會見谷牧

表示中日經貿關係將更進一步發展 考慮明年訪華並與華總理會見

【本報東京電】日本首相大平正芳今日上午在首相官邸會見中國國務院副總理谷牧，雙方就進一步發展中日經貿關係交換了意見。

大平首相表示，通過谷牧副總理此次訪日，中日兩國關係將進一步發展。谷牧副總理表示，此次訪日，是中日兩國關係進一步發展的契機。雙方一致認為，中日兩國經貿關係將更進一步發展。谷牧副總理表示，他將於明年訪問中國，並與華總理會見。

谷牧副總理在會見中，向大平首相介紹了中國經濟發展情況。大平首相表示，日本對中國經濟發展表示歡迎，並希望進一步發展中日經貿關係。谷牧副總理表示，中國政府將進一步開放市場，歡迎日本企業來華投資。

在會見中，雙方就進一步發展中日經貿關係交換了意見。大平首相表示，日本將進一步擴大對華貿易，並希望進一步發展中日經貿關係。谷牧副總理表示，中國政府將進一步開放市場，歡迎日本企業來華投資。

谷牧副總理在會見中，向大平首相介紹了中國經濟發展情況。大平首相表示，日本對中國經濟發展表示歡迎，並希望進一步發展中日經貿關係。谷牧副總理表示，中國政府將進一步開放市場，歡迎日本企業來華投資。

谷牧副總理在會見中，向大平首相介紹了中國經濟發展情況。大平首相表示，日本對中國經濟發展表示歡迎，並希望進一步發展中日經貿關係。谷牧副總理表示，中國政府將進一步開放市場，歡迎日本企業來華投資。

谷牧副總理在會見中，向大平首相介紹了中國經濟發展情況。大平首相表示，日本對中國經濟發展表示歡迎，並希望進一步發展中日經貿關係。谷牧副總理表示，中國政府將進一步開放市場，歡迎日本企業來華投資。

谷牧副總理在會見中，向大平首相介紹了中國經濟發展情況。大平首相表示，日本對中國經濟發展表示歡迎，並希望進一步發展中日經貿關係。谷牧副總理表示，中國政府將進一步開放市場，歡迎日本企業來華投資。

谷牧副總理在會見中，向大平首相介紹了中國經濟發展情況。大平首相表示，日本對中國經濟發展表示歡迎，並希望進一步發展中日經貿關係。谷牧副總理表示，中國政府將進一步開放市場，歡迎日本企業來華投資。

谷牧副總理在會見中，向大平首相介紹了中國經濟發展情況。大平首相表示，日本對中國經濟發展表示歡迎，並希望進一步發展中日經貿關係。谷牧副總理表示，中國政府將進一步開放市場，歡迎日本企業來華投資。

谷牧副總理在會見中，向大平首相介紹了中國經濟發展情況。大平首相表示，日本對中國經濟發展表示歡迎，並希望進一步發展中日經貿關係。谷牧副總理表示，中國政府將進一步開放市場，歡迎日本企業來華投資。

景陽崗武松打虎

舊廟宇正整修

【本報溫哥華訊】溫哥華市景陽崗武松打虎，舊廟宇正整修。該廟宇位於溫哥華市景陽崗，是溫哥華市著名的景點之一。該廟宇於一九七九年開始整修，預計將於明年完工。

消息

【本報溫哥華訊】溫哥華市景陽崗武松打虎，舊廟宇正整修。該廟宇位於溫哥華市景陽崗，是溫哥華市著名的景點之一。該廟宇於一九七九年開始整修，預計將於明年完工。

【本報溫哥華訊】溫哥華市景陽崗武松打虎，舊廟宇正整修。該廟宇位於溫哥華市景陽崗，是溫哥華市著名的景點之一。該廟宇於一九七九年開始整修，預計將於明年完工。

【本報溫哥華訊】溫哥華市景陽崗武松打虎，舊廟宇正整修。該廟宇位於溫哥華市景陽崗，是溫哥華市著名的景點之一。該廟宇於一九七九年開始整修，預計將於明年完工。

【本報溫哥華訊】溫哥華市景陽崗武松打虎，舊廟宇正整修。該廟宇位於溫哥華市景陽崗，是溫哥華市著名的景點之一。該廟宇於一九七九年開始整修，預計將於明年完工。

【本報溫哥華訊】溫哥華市景陽崗武松打虎，舊廟宇正整修。該廟宇位於溫哥華市景陽崗，是溫哥華市著名的景點之一。該廟宇於一九七九年開始整修，預計將於明年完工。

【本報溫哥華訊】溫哥華市景陽崗武松打虎，舊廟宇正整修。該廟宇位於溫哥華市景陽崗，是溫哥華市著名的景點之一。該廟宇於一九七九年開始整修，預計將於明年完工。

【本報溫哥華訊】溫哥華市景陽崗武松打虎，舊廟宇正整修。該廟宇位於溫哥華市景陽崗，是溫哥華市著名的景點之一。該廟宇於一九七九年開始整修，預計將於明年完工。

【本報溫哥華訊】溫哥華市景陽崗武松打虎，舊廟宇正整修。該廟宇位於溫哥華市景陽崗，是溫哥華市著名的景點之一。該廟宇於一九七九年開始整修，預計將於明年完工。

【本報溫哥華訊】溫哥華市景陽崗武松打虎，舊廟宇正整修。該廟宇位於溫哥華市景陽崗，是溫哥華市著名的景點之一。該廟宇於一九七九年開始整修，預計將於明年完工。

北京一小童

終獲救復活

【本報北京電】北京一小童，終獲救復活。該小童於一九七九年九月三日，在北京市區的一處公園內，被發現時已無生命跡象。經醫護人員全力搶救，該小童於九月四日恢復生命。

【本報北京電】北京一小童，終獲救復活。該小童於一九七九年九月三日，在北京市區的一處公園內，被發現時已無生命跡象。經醫護人員全力搶救，該小童於九月四日恢復生命。

【本報北京電】北京一小童，終獲救復活。該小童於一九七九年九月三日，在北京市區的一處公園內，被發現時已無生命跡象。經醫護人員全力搶救，該小童於九月四日恢復生命。

【本報北京電】北京一小童，終獲救復活。該小童於一九七九年九月三日，在北京市區的一處公園內，被發現時已無生命跡象。經醫護人員全力搶救，該小童於九月四日恢復生命。

【本報北京電】北京一小童，終獲救復活。該小童於一九七九年九月三日，在北京市區的一處公園內，被發現時已無生命跡象。經醫護人員全力搶救，該小童於九月四日恢復生命。

【本報北京電】北京一小童，終獲救復活。該小童於一九七九年九月三日，在北京市區的一處公園內，被發現時已無生命跡象。經醫護人員全力搶救，該小童於九月四日恢復生命。

【本報北京電】北京一小童，終獲救復活。該小童於一九七九年九月三日，在北京市區的一處公園內，被發現時已無生命跡象。經醫護人員全力搶救，該小童於九月四日恢復生命。

【本報北京電】北京一小童，終獲救復活。該小童於一九七九年九月三日，在北京市區的一處公園內，被發現時已無生命跡象。經醫護人員全力搶救，該小童於九月四日恢復生命。

【本報北京電】北京一小童，終獲救復活。該小童於一九七九年九月三日，在北京市區的一處公園內，被發現時已無生命跡象。經醫護人員全力搶救，該小童於九月四日恢復生命。

【本報北京電】北京一小童，終獲救復活。該小童於一九七九年九月三日，在北京市區的一處公園內，被發現時已無生命跡象。經醫護人員全力搶救，該小童於九月四日恢復生命。

吉林工人投函反對

工廠開會多 空談現代化

【本報吉林電】吉林省一個工廠的工人，因不滿工廠領導人空談現代化，而投函反對。該工廠位於吉林省某市，工人們認為工廠領導人只顧空談現代化，而不顧工人的實際利益。

【本報吉林電】吉林省一個工廠的工人，因不滿工廠領導人空談現代化，而投函反對。該工廠位於吉林省某市，工人們認為工廠領導人只顧空談現代化，而不顧工人的實際利益。

【本報吉林電】吉林省一個工廠的工人，因不滿工廠領導人空談現代化，而投函反對。該工廠位於吉林省某市，工人們認為工廠領導人只顧空談現代化，而不顧工人的實際利益。

【本報吉林電】吉林省一個工廠的工人，因不滿工廠領導人空談現代化，而投函反對。該工廠位於吉林省某市，工人們認為工廠領導人只顧空談現代化，而不顧工人的實際利益。

【本報吉林電】吉林省一個工廠的工人，因不滿工廠領導人空談現代化，而投函反對。該工廠位於吉林省某市，工人們認為工廠領導人只顧空談現代化，而不顧工人的實際利益。

【本報吉林電】吉林省一個工廠的工人，因不滿工廠領導人空談現代化，而投函反對。該工廠位於吉林省某市，工人們認為工廠領導人只顧空談現代化，而不顧工人的實際利益。

【本報吉林電】吉林省一個工廠的工人，因不滿工廠領導人空談現代化，而投函反對。該工廠位於吉林省某市，工人們認為工廠領導人只顧空談現代化，而不顧工人的實際利益。

【本報吉林電】吉林省一個工廠的工人，因不滿工廠領導人空談現代化，而投函反對。該工廠位於吉林省某市，工人們認為工廠領導人只顧空談現代化，而不顧工人的實際利益。

【本報吉林電】吉林省一個工廠的工人，因不滿工廠領導人空談現代化，而投函反對。該工廠位於吉林省某市，工人們認為工廠領導人只顧空談現代化，而不顧工人的實際利益。

【本報吉林電】吉林省一個工廠的工人，因不滿工廠領導人空談現代化，而投函反對。該工廠位於吉林省某市，工人們認為工廠領導人只顧空談現代化，而不顧工人的實際利益。

塘沽修車站

新火車站

【本報天津電】天津市塘沽區，正在興建新火車站。該火車站位於塘沽區某處，預計將於明年完工。該火車站的興建，將進一步改善塘沽區的交通便利。

【本報天津電】天津市塘沽區，正在興建新火車站。該火車站位於塘沽區某處，預計將於明年完工。該火車站的興建，將進一步改善塘沽區的交通便利。

【本報天津電】天津市塘沽區，正在興建新火車站。該火車站位於塘沽區某處，預計將於明年完工。該火車站的興建，將進一步改善塘沽區的交通便利。

【本報天津電】天津市塘沽區，正在興建新火車站。該火車站位於塘沽區某處，預計將於明年完工。該火車站的興建，將進一步改善塘沽區的交通便利。

【本報天津電】天津市塘沽區，正在興建新火車站。該火車站位於塘沽區某處，預計將於明年完工。該火車站的興建，將進一步改善塘沽區的交通便利。

【本報天津電】天津市塘沽區，正在興建新火車站。該火車站位於塘沽區某處，預計將於明年完工。該火車站的興建，將進一步改善塘沽區的交通便利。

【本報天津電】天津市塘沽區，正在興建新火車站。該火車站位於塘沽區某處，預計將於明年完工。該火車站的興建，將進一步改善塘沽區的交通便利。

【本報天津電】天津市塘沽區，正在興建新火車站。該火車站位於塘沽區某處，預計將於明年完工。該火車站的興建，將進一步改善塘沽區的交通便利。

【本報天津電】天津市塘沽區，正在興建新火車站。該火車站位於塘沽區某處，預計將於明年完工。該火車站的興建，將進一步改善塘沽區的交通便利。

【本報天津電】天津市塘沽區，正在興建新火車站。該火車站位於塘沽區某處，預計將於明年完工。該火車站的興建，將進一步改善塘沽區的交通便利。

Aluminum Products

2990 E. 22nd Avenue Vancouver, B.C.

節省能源!

九折優待

即日起九月九日

房屋修理

露台木台

室內裝修

內外油漆

338-4112

R&R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

聯合實業 UNITED REALTY

公司電話 736-3831

唐大維 WAYNETONG

鄭惠照 EDDY CHENG

代理地產 生意買賣 免費估價

▲東區柏文一間，交通方便，最適合自住或投資，只售二萬。

▲烈治文山購物中心，快餐生意出讓，營業額好，只售四萬。

▲東區八間柏文，地點好，售價十餘萬。

▲西區柏文四間，三大舖位，售價四十萬。

▲急讓：電站生意，極適合自營，生意穩定，月賺二千多元，離加急讓，只取價八千九。

▲雲西柏文柏文，十二年新，好租，樓實淨，有意者請電詢。

▲烈治文山西式餐館生意出讓，位置佳，二百座位，取價七萬餘元。

▲近細街柏文，六萬餘。

▲SURREY 柏文，多車位，面積寬敞，用具齊全，年做生意十五萬，廉讓十二萬餘，首期祇須四萬五，月供九百元，隔鄰快餐館物業，收月租四百餘元。

▲雲東區士德高四睡房，兩廁，大地段大客廳大廚房，環境好，六萬五。

▲雲東柏文數間，皆二萬餘，平過交租。

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE

145 KEEFER STREET VANCOUVER

伍澤濂黃秀英事務所

辦事處新電話：687-8899

代理置業投資，汽車保險，房屋燕梳

免費估價房產

僑胞房屋出賣

請電本公司

歡迎比較保費

閣下的一個機會為閣下的商業保險報價

大小樓業均保

勿論你的樓業價值由數萬元以至一千幾百萬，本公司均能代理受保。

我們有信心為閣下取得最平的保費率

雲市華埠小姐

187 雲市華埠小姐

伍慧芬

恭請僑胞

駕臨本公司購買

汽車保險

Autoplan

本公司服務時間

星期一至星期五，九時至五時半

星期六，九時半至一時

高華實業有限公司 Transpacific Realty Ltd.

2857 Cambie St. Vancouver, B.C.

電話：(604) 873-8591

新盤

梁紹禧住宅 三三四一四七五二

鍾家住宅 三三五八一〇七

住屋

6311 WALTHAM AVE.

BURNABY，地 44.5 x 231 全新，建築面積 1800 方呎，有可分地另建大屋，收價十五萬九千九百元。

東邊打街 2010 RENFREW COURT 柏文兩組，四萬九千元(兩房)，三萬一千元(三房)。

2440 VENABLES 近 RENFREW，四房地 33 x 110 收價五萬九千九百元。

人息屋 E. KING EDWARD 120 號，租七百元(已扣稅)。

細街 6156 號，上下各兩房，五萬三千五百元。

細街 6166 號樓上一房，樓下兩房，五萬四千九百元。

投資良機

列治文山商場內活商舖，舖位一萬餘呎，小型超級市場及酒吧等，六十七萬五千元。

西四街 2860 2868 KITSILANO 柏文兩組，柏文四組二十六萬五千元。

東百老匯街 856-62 號 66 x 120 呎，已有建築許可證，可建柏文十二組。

伍澤濂 327-7842

(一)十六年新十一組亞柏文，近展覽會東區，每年入息二萬五千元，每組有(洋台樓)時常實滿，開價二十三萬五千元。

(二)一五六號第卅七街東，近女皇公園，一廳三睡房，土庫另有兩房浴室，平賣五萬四千九百元，地 33 x 117。

(三)本汝比區四四九一號天寅街，一廳兩睡房雅潔平房，土庫有兩房及浴室，標準地，五萬五千元。

(四)列治文山比街近第三號大路，六畝半大地，兩間屋，將來可成商業地，每畝售十六萬元。

伍澤濂 733-5743

▲雲埠十二街與界限街附近 8 x 8 雙邊存屋，約十年新，每邊三睡房，地段 66 x 122 英尺，開價十一萬八千元。

▲RENFREW 街與四街附近兩睡房住宅，屋內雅潔，連電爐雪櫃，取價五萬一千五百元。

▲東區旺街菜仔雜貨店，來往行人如織，好生意，營業額由二萬三千至三萬元一月，開價五萬五千元。

▲西區西餐廳，有酒牌，短期租，具潛力，有發展，開價六萬五千九百元。

鍾天賜 876-4575

(一)細街商業樓：在華埠，樓下舖位，樓上住家，機會難逢。

(二)平屋：僅三萬餘元可買兩房一廳，土庫另有房，佔地卅三呎乘六十二呎，不必打理大草地，價錢平過單層柏文 1128 E. 24TH AVE. (近京士威)。

(三)入息屋：上·中·下·共三個單位各一廳兩房月租六百餘元，新水喉電線，取價五萬七千五百元。

(四)餐館：在市中心，活活百貨商場對面，一百座位每日生意三百元，三萬餘元可成交。

本公司總代理

加國出售加州屋峇

「美國之香港」

餐館及生意

▲山比街近市政府西餐廳五十九座位，四萬六

▲W. END DAVIE ST. 1238 號，西餐廳，全新一流裝修，座位一百一十個。

▲東區上打街 2217 號，意大利餐館(95 位)有酒牌。

▲ABORSEFOR 中加式餐館，連物業(C/S 座位)共十七萬九千元。

▲購物手飾店，1138 B. ROBINSON ST. 旺舖生意，八千元，旺舖平租。

伍太 電話：六七四一六八一五

▲城多利埠賺錢柏文七十三組長期按揭年息九厘約五十餘萬現款便可過戶。

▲東區乃路三三五五號交通方便兩睡房有土庫開價五萬四千九百元。

歐陽文光電話：四三三三〇八〇四

葉舖廉讓

▲位於 KISSIMON 勿里坤公路，每月生意約三萬元，利潤高，有前途，叫價四萬九千元。

▲烈治文山 6311 SWIFT ST. 四房新，三大房，另完成土庫，美奐花園，保養好，八萬一千九百元，星期日二時至五時開放，請與梁紹禧或李岳接洽。